

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2004/570/WPZiB**z dnia 12 lipca 2004 r.****w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej w Bośni i Hercegowinie**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

(6) W dniach 17–18 czerwca 2004 r., Rada Europejska uchwaliła ogólną politykę w stosunku do BiH.

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14, art. 25 akapit trzeci, art. 26 i art. 28 ust. 3,

(7) Podczas spotkania na szczycie NATO w Istambule w dniach 28–29 czerwca 2004 r., szefowie państw i rządów zdecydowali o zakończeniu operacji NATO SFOR w Bośni i Hercegowinie do końca 2004 roku.

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rada Europejska ogłasza gotowość Unii Europejskiej do przeprowadzenia misji EPBiO w Bośni i Hercegowinie (BiH), z uwzględnieniem elementów wojskowych.

(8) Rezolucja Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych 1551 (2004) przyjęta dnia 9 lipca 2004 r. z zadowoleniem przyjęła zamiar Unii Europejskiej zapoczątkowania misji UE w BiH, w tym elementów wojskowych, od grudnia 2004 r., na warunkach określonych w liście z 29 czerwca 2004 r. od Ministra Spraw Zagranicznych Irlandii i Przewodniczącego Rady Unii Europejskiej do Przewodniczącego Rady Bezpieczeństwa. Rada Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych dalej określiła, że ustalenia w sprawie statusu sił obecnie zawarte w dodatku B do załącznika 1 A do Umowy tymczasowo będą mieć zastosowanie do zaproponowanej misji i sił UE, w tym od momentu ich utworzenia w BiH przed wyrażeniem zgody stron niniejszej umowy w tej sprawie.

(2) Ogólna Umowa Ramowa na rzecz Pokoju i Bezpieczeństwa (GFAP) w BiH przewiduje, między innymi, ustalenia odnoszące się do ustanowienia międzynarodowych wojskowych sił implementacyjnych.

(3) W dniu 12 czerwca 2002 r., Rada uchwaliła wspólne działanie 2004/569/WPZiB⁽¹⁾ w sprawie mandatu Specjalnego Przedstawiciela UE w Bośni i Hercegowinie. Specjalny Przedstawiciel UE (SPUE) w BiH będzie zapewniać ogólną polityczną koordynację UE w BiH.

(9) Rada wyraziła zgodę na to, że operacja wojskowa UE powinna stanowić środek odstraszący, zapewniać trwałą zgodność z obowiązkiem pełnienia roli określonej w załącznikach 1 A i 2 do GFAP w BiH oraz przyczynić się do bezpiecznego środowiska zgodnie z jej mandatem wymaganym do realizacji podstawowych zadań Planu Wykonania Misji przez Biuro Wysokiego Przedstawiciela i procesu stabilizacji i stowarzyszenia (SAP).

(4) W dniu 11 marca 2002 r., Rada uchwaliła wspólne działanie 2002/210/WPZiB⁽²⁾ w sprawie Misji Policyjnej Unii Europejskiej (EUPM) w Bośni i Hercegowinie. W celu ustanowienia i wzmocnienia lokalnych zdolności policyjnych szczególnie na poziomie Państwa i zwalczania zorganizowanej przestępczości.

(10) Operacja powinna wzmocnić ogólne podejście UE do BiH oraz wspierać wysiłki BiH na rzecz integracji z UE, mając na względzie jako cel średniookresowy podpisanie Układu o Stabilizacji i Stowarzyszeniu.

(5) W dniu 26 kwietnia 2004 r., Rada zatwierdziła ogólną koncepcję misji EPBiO w BiH uwzględniającej elementy wojskowe.

(11) Operacja wojskowa UE powinna posiadać pełnię władz, z których korzysta za pośrednictwem dowódcy sił, w celu wypełnienia roli określonej w załącznikach 1 A i 2 do GFAP w BiH, monitorowania realizacji elementów wojskowych GFAP, oraz przeprowadzenia oceny i zajęcia się przypadkami nieprzestrzegania przez Strony.

⁽¹⁾ Patrz strona 7 niniejszego Dziennika Urzędowego.⁽²⁾ Dz.U. L 70 z 13.3.2002, str. 1.

- (12) Poza kontaktami już ustanowionymi w związku z działaniami UE w BiH, Unia Europejska powinna prowadzić ścisłe konsultacje z władzami BiH, szczególnie z Ministrem Obrony w sprawie prowadzenia operacji wojskowej UE.
- (13) Konsultacje z NATO będą prowadzone zgodnie z odpowiednimi przepisami ustanowionymi w wymianie listów z dnia 17 marca 2003 r. pomiędzy Sekretarzem Generalnym/Wysokim Przedstawicielem (SG/WP) a Sekretarzem Generalnym NATO. W kolejnej wymianie listów odpowiednio z dnia 30 czerwca i 8 lipca 2004 r., Rada Północnoatlantycka postanowiła udostępnić Zastępcę Naczelnego Dowódcy Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie w charakterze dowódcy operacji UE oraz postanowiono, że Kwatera Główna operacji UE zostanie ustanowiona w Kwaterze Głównej Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie (SHAPE).
- (14) Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa sprawuje kontrolę polityczną i zapewnia kierownictwo strategiczne operacji prowadzonej przez UE w BiH oraz podejmuje odpowiednie decyzje zgodnie z art. 25 akapit trzeci Traktatu o Unii Europejskiej.
- (15) Zgodnie z wytycznymi posiedzenia Rady Europejskiej w Nicei w dniach 7-9 grudnia 2000 r., niniejsze wspólne działanie określa rolę Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela zgodnie z art. 18 i 26 Traktatu o Unii Europejskiej przy wykonywaniu środków, które podlegają kontroli politycznej i kierownictwu strategicznemu sprawowanym przez Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa, zgodnie z art. 25 Traktatu o Unii Europejskiej.
- (16) Państwa trzecie powinny uczestniczyć w operacji wojskowej UE zgodnie z wytycznymi określonymi przez Radę Europejską.
- (17) Zgodnie z art. 28 ustęp 3 Traktatu o Unii Europejskiej, wydatki operacyjne wynikające z niniejszego wspólnego działania mającego wpływ na kwestie wojskowe lub obronne są pokrywane przez Państwa Członkowskie zgodnie z decyzją Rady 2004/197/WPZiB z dnia 23 lutego 2004 r. ustanawiającej mechanizm zarządzania finansowaniem wspólnych kosztów operacji Unii Europejskiej mających wpływ na kwestie wojskowe i obronne⁽¹⁾ (dalej zwany „ATHENA”).
- (18) Art. 14 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej wzywa do określenia we wspólnych działaniach środków, które mają być udostępnione Unii. Finansowa kwota referencyjna dla kosztów wspólnych operacji wojskowej UE stanowi najlepszą bieżącą ocenę i nie ma wpływu na końcowe dane, które zostaną uwzględnione w budżecie, jaki zostanie zatwierdzony zgodnie z zasadami wyszczególnionymi w ATHENA.

- (19) Zgodnie z art. 6 Protokołu w sprawie stanowiska Danii załączonego do Traktatu o Unii Europejską i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w opracowywaniu i wprowadzaniu w życie decyzji i działań Unii Europejskiej, które mają wpływ na kwestie obronne. Dania nie uczestniczy w realizacji niniejszego wspólnego działania i dlatego też nie uczestniczy w finansowaniu operacji,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Misja

1. Z zastrzeżeniem dalszej decyzji Rady w sprawie rozpoczęcia operacji, po tym jak wszystkie mające zastosowanie decyzje zostaną podjęte, Unia Europejska przeprowadzi operację wojskową w Bośni i Hercegowinie (BiH) o nazwie „ALTHEA” w celu zapewnienia środków odstraszających, trwałej zgodności z obowiązkiem pełnienia roli określonej w załącznikach 1 A i 2 do Ogólnej Umowy Ramowej na rzecz Pokoju (GFAP) w Bośni i Hercegowinie oraz przyczynienia się do bezpiecznego środowiska zgodnie z jej mandatem wymaganym do realizacji podstawowych zadań Planu Wykonania Misji przez Biuro Wysokiego Przedstawiciela (OHR) i procesu stabilizacji i stowarzyszenia. Działanie to stanowi część ogólnej misji EPBIO w BiH.

2. Siły rozmieszczone w tym celu działają zgodnie z koncepcją ogólną zatwierdzoną przez Radę.

3. Operacja wojskowa UE jest przeprowadzana z wykorzystaniem środków i wspólnych zasobów NATO na podstawie uzgodnionej z NATO.

Artykuł 2

Wyznaczenie dowódcy operacji UE

Admirał Rainer FEIST, Zastępca Naczelnego Dowódcy Połączonych Sił Zbrojnych NATO w Europie, zostaje niniejszym mianowany dowódcą operacji UE.

Artykuł 3

Wyznaczenie Kwatery Głównej Operacji UE

Kwatera Główna Operacji UE znajduje się w Kwaterze Głównej Połączonych Sił Zbrojnych w Europie (SHAPE).

Artykuł 4

Wyznaczenie dowódcy sił UE

Major Generał A. David LEAKEY zostaje niniejszym mianowany dowódcą sił UE.

⁽¹⁾ Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 68.

Artykuł 5

Planowanie i rozpoczęcie operacji

Rada decyduje o rozpoczęciu operacji wojskowych UE po zatwierdzeniu planu operacji i zasad zaangażowania, oraz wszelkich niezbędnych, dalszych decyzji.

Artykuł 6

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

1. W ramach odpowiedzialności Rady, Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa sprawuje kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne operacji wojskowych UE. Niniejszym Rada upoważnia Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa do podjęcia stosownych decyzji zgodnie z art. 25 Traktatu o Unii Europejskiej. Upoważnienie to zawiera uprawnienia do zmiany dokumentów związanych z planowaniem, z uwzględnieniem planu operacji, układu podporządkowania i zasad zaangażowania. Upoważnienie to obejmuje również uprawnienia do podjęcia dalszych decyzji odnośnie do wyznaczenia nowego dowódcy operacji UE i/lub dowódcy sił UE. Uprawnienie do podejmowania decyzji w odniesieniu do celów i zakończenia operacji wojskowej UE spoczywa nadal na Radzie, wspieranej przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

2. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa składa sprawozdania Radzie w regularnych odstępach czasu.

3. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa otrzymuje w regularnych odstępach czasu sprawozdania od przewodniczącego Komitetu Wojskowego Unii Europejskiej (CEUMC) dotyczące prowadzenia operacji wojskowej. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa może wezwać dowódcę operacji UE i/lub dowódcę sił UE na swoje posiedzenia, jeśli uzna to za właściwe.

Artykuł 7

Spójność reakcji UE

1. Operacja stanowi część ściśle koordynowanej obecności UE w BiH. Rada zapewnia maksymalną spójność i efektywność działań UE w BiH. Bez uszczerbku dla kompetencji Wspólnoty, Specjalny Przedstawiciel UE rozwija ogólną koordynację polityczną UE w BiH. Specjalny Przedstawiciel UE przewodniczy grupie koordynującej złożonej ze wszystkich zaangażowanych przedstawicieli UE, z uwzględnieniem dowódcy sił UE, w celu koordynowania aspektów wdrażania działania UE.

2. Dowódca sił UE, bez uszczerbku dla układu podporządkowania, bierze pod uwagę wskazówki Specjalnego Przedstawiciela UE dotyczące polityki lokalnej, szczególnie w odniesieniu do zagadnień, w których Specjalny Przedstawiciel UE odgrywa szczególną lub określoną rolę, oraz w ramach swojego mandatu, zobowiązuje się brać pod uwagę wszelkie wnioski, które może otrzymać od Specjalnego Przedstawiciela UE.

3. Dowódca sił UE utrzymuje łączność, w odpowiednich przypadkach, z EUPM.

Artykuł 8

Kierownictwo wojskowe

1. Komitet Wojskowy UE (EUMC) monitoruje właściwą realizację operacji wojskowej UE prowadzonej przez dowódcę operacji UE.

2. EUMC otrzymuje sprawozdania od dowódcy operacji UE w regularnych odstępach czasu. Może on wezwać dowódcę operacji i/lub dowódcę sił UE na swoje posiedzenia, jeśli uzna to za konieczne.

3. Przewodniczący Komitetu Wojskowego UE działa jako podstawowy punkt kontaktowy z dowódcą operacji UE.

Artykuł 9

Stosunki z BiH

Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel i Specjalny Przedstawiciel UE w BiH w ramach swoich mandatów działają jako podstawowe punkty kontaktowe z władzami BiH w sprawach odnoszących się do realizacji niniejszego wspólnego działania. Prezydencja jest informowana regularnie i niezwłocznie o tych kontaktach. Dowódca sił UE, w bliskiej współpracy ze Specjalnym Przedstawicielem UE, utrzymuje kontakt z władzami lokalnymi w sprawach odnoszących się do jego misji.

Artykuł 10

Współpraca i łączność

Bez uszczerbku dla układu podporządkowania, dowódcy UE prowadzą ścisłą współpracę ze Specjalnym Przedstawicielem UE w BiH w celu zapewnienia spójności operacji wojskowej UE w szerszym kontekście działań UE w BiH. W tym zakresie, dowódcy UE komunikują się z innymi międzynarodowymi uczestnikami w tym obszarze, jeśli zostanie to uznane za właściwe.

Artykuł 11

Udział państw trzecich

1. Bez uszczerbku dla autonomii podejmowania decyzji przez Unię Europejską i dla jednolitych ram instytucjonalnych, oraz zgodnie z odpowiednimi wytycznymi Rady Europejskiej:

— europejscy członkowie NATO nie należący do UE i Kanada biorą udział w operacji wojskowej UE, jeśli wyrażą takie życzenie,

— kraje, które kandydują do przystąpienia do Unii Europejskiej mogą zostać zaproszone do uczestnictwa w operacji wojskowej UE zgodnie z uzgodnionymi warunkami,

— potencjalni partnerzy i inne państwa trzecie mogą również być zaproszeni do wzięcia udziału w operacji.

2. Niniejszym Rada upoważnia Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa do podjęcia, na zalecenie dowódcy operacji UE i EUMC, stosownych decyzji w sprawie przyjęcia proponowanych wkładów.

3. Szczegółowe ustalenia dotyczące udziału państw trzecich są przedmiotem porozumienia, zgodnie z art. 24 Traktatu o Unii Europejskiej. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel wspierający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu. Tam gdzie UE i państwo trzecie zawarły porozumienie ustanawiające ramy dla uczestnictwa takiego państwa trzeciego w operacjach zarządzania kryzysowego UE, postanowienia takiego porozumienia mają zastosowanie w kontekście tej operacji.

4. Państwa trzecie wnoszące znaczne wkłady wojskowe do operacji wojskowej UE, mają takie same prawa i obowiązki w warunkach codziennego zarządzania operacją jak Państwa Członkowskie UE biorące udział w operacji.

5. Niniejszym Rada upoważnia Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa do podjęcia stosownych decyzji w sprawie ustanowienia Komitetu Uczestników w przypadku, gdy państwa trzecie wniosą znaczący wkład wojskowy.

Artykuł 12

Ustalenia finansowe

1. ATHENA zarządza kosztami wspólnymi operacji wojskowej UE.

2. Do celów niniejszej operacji wojskowej UE:

— koszary i zakwaterowanie dla sił jako całości nie kwalifikują się do zapłaty jako koszty wspólne,

— wydatki związane z transportem sił jako całość nie kwalifikują się do zapłaty jako koszty wspólne.

3. Bez względu na finansowanie jakiegokolwiek przyszłej operacji i mając na uwadze szczególne wymogi ustanawiania tej operacji, Rada może, w świetle procesu konstytuowania sił, rozważyć finansowanie Wielonarodowej Grupy Operacyjnej Północ.

4. Ustala się finansową kwotę referencyjną dla kosztów wspólnych operacji wojskowej UE w wysokości 71 700 000 EUR.

5. Procedury zamówień publicznych dla operacji wojskowych UE będą otwarte dla oferentów z Państw Członkowskich UE mających wkład w finansowanie operacji.

Artykuł 13

Stosunki z NATO

1. Stosunki z NATO są utrzymywane zgodnie z odpowiednimi przepisami ustanowionymi w wymianie listów pomiędzy Sekretarzem Generalnym/Wysokim Przedstawicielem (SG/WP) a Sekretarzem Generalnym NATO z dnia 17 marca 2003 r.

2. Cały układ podporządkowania pozostaje pod kontrolą polityczną i kierownictwem strategicznym UE podczas trwania operacji wojskowej UE, po konsultacji między obiema organizacjami. W tych ramach, dowódca operacji UE składa sprawozdania z prowadzenia operacji wyłącznie organom UE. NATO jest informowane o rozwoju sytuacji przez właściwe organy, w szczególności PSC oraz przez przewodniczącego Komitetu Wojskowego UE.

Artykuł 14

Ujawnienie informacji NATO i państwom trzecim

1. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest niniejszym upoważniony do ujawnienia NATO i stronom trzecim związanym z niniejszym wspólnym działaniem informacji niejawnych UE i dokumentów stworzonych do celów operacji wojskowej UE zgodnie z przepisami bezpieczeństwa Rady.

2. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest niniejszym upoważniony do ujawnienia stronom trzecim związanym z niniejszym wspólnym działaniem informacji jawnych UE związanych z dyskusjami Rady odnośnie do operacji objętych obowiązkiem zachowania tajemnicy służbowej zgodnie z przepisami art. 6 ustęp 1 regulaminu Rady.

Artykuł 15

Działanie wspólnotowe

Rada odnotowuje zamiar Komisji prowadzenia, w stosownych przypadkach, swojego działania w kierunku osiągnięcia celów niniejszego wspólnego działania.

Artykuł 16

Procedura przeglądu

1. Jako część procedury przeglądu misji UE, przegląd jest prowadzony raz na sześć miesięcy

— aby Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa był w stanie określić, biorąc pod uwagę sytuację bezpieczeństwa i wskazówki WP/Specialnego Przedstawiciela UE oraz dowódcy sił UE za pośrednictwem układu podporządkowania, oraz zgodnie ze wskazówkami wojskowymi EUMC, wszelkie modyfikacje, jakie należy wprowadzić co do wielkości, mandatu i zadań operacji wojskowej UE, oraz kiedy należy ją zakończyć,

— aby Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa był w stanie określić, biorąc pod uwagę sytuację bezpieczeństwa i wskazówki WP/Specialnego Przedstawiciela UE oraz dowódcy sił UE, oraz zgodnie ze wskazówkami Szefa Misji EUMC i CIVCOM, czy całość lub część sił Zintegrowanej Jednostki Policyjnej (IPU) należy przenieść w ramach zakresu obowiązków Specjalnego Przedstawiciela UE mających na celu promowanie państwa prawnego, z uwzględnieniem wsparcia dla Państwowej Agencji Informacyjnej i Ochrony (SIPA). W takim przypadku należy dokonać przeglądu składu misji policyjnej i wojskowej.

2. Nie później niż 31 grudnia 2005 r., Rada oceni kontynuowanie operacji.

Artykuł 17

Wejście w życie i zakończenie

1. Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

2. Operacja wojskowa UE zakończy się z datą, o której zdecydowała Rada.

3. Niniejsze wspólne działanie zostanie uchylone po przeniesieniu wszystkich sił UE, zgodnie z zatwierdzonym planem zakończenia operacji wojskowej UE.

Artykuł 18

Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, 12 lipca 2004 r.

W imieniu Rady

B. BOT

Przewodniczący